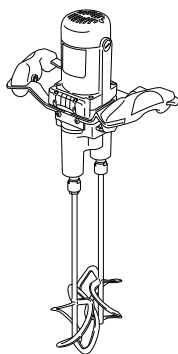


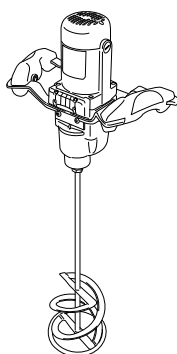
HAKOKI

Mixer
Mixgerät
Mikser
Keverőgép
Míchadlo
Karıştırıcı
Mixerul
Miešadlo

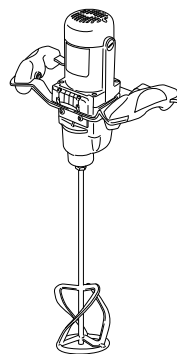
UM 22VYST • UM 16VST2 • UM 12VST2



UM 22VYST



UM 16VST2



UM 12VST2

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Pred použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

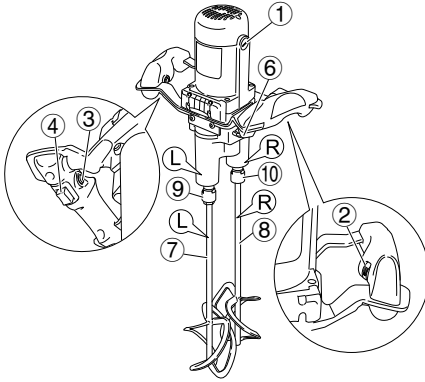


Handling instructions
Übersetzung der
Originalbetriebsanleitung
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás

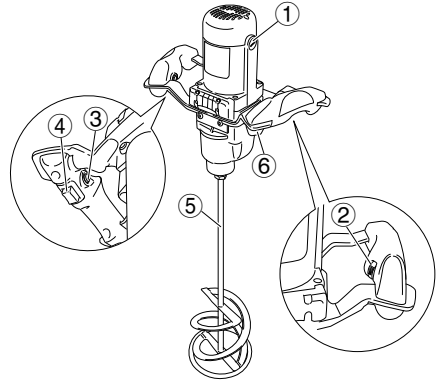
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Pokyny na manipuláciu



1



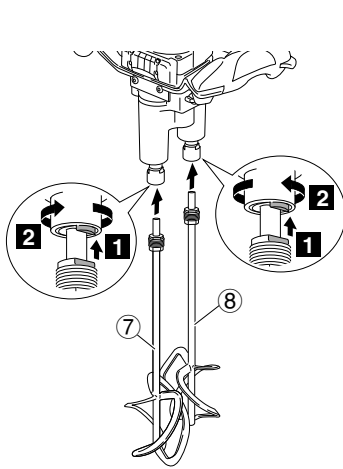
<UM 22VYST>



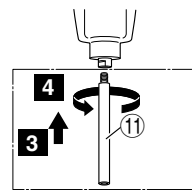
<UM 16VST2>

<UM 12VST2>

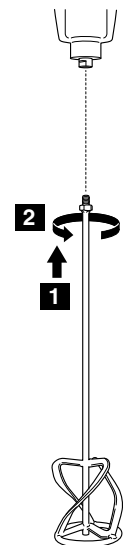
2



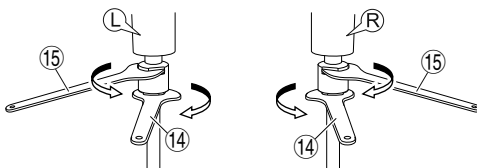
<UM 22VYST>



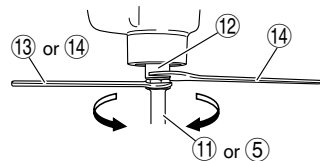
<UM 16VST2>



<UM 12VST2>

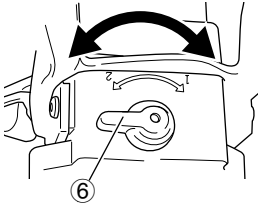


<UM 22VYST>

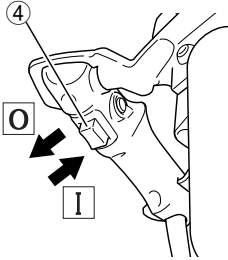


<UM 16VST2 / UM 12VST2>

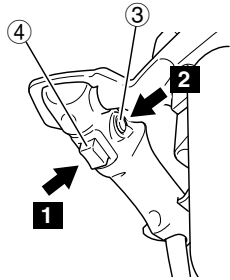
3



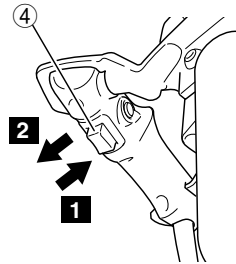
4



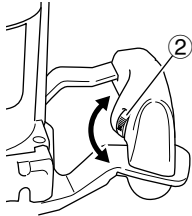
1 + 2 = ^{Lock} I



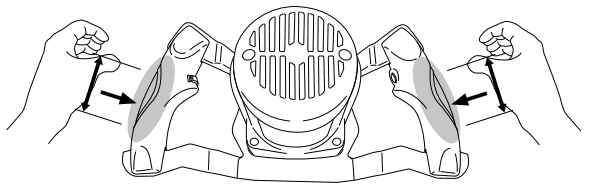
1 + 2 = O



5



6



AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptatoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**
Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încălzite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
 - Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.
 - Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
 - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
 - Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
 - Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
 - Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**
O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
 - Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
 - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.**
 Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
 Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerle și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**
Mânerle și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.
- 5) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.
 Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ MIXER

- a) **Țineți scula cu ambele mâini de mânerle desemnate. (Fig. 6)**
Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.
- b) **Asigurați-vă că există ventilație suficientă când amestecați materiale inflamabile pentru a evita vapori periculoși.**
Vaporii rezultați pot fi inhalati sau se pot aprinde de la scântele produse de scula electrică.
- c) **Nu amestecați alimente.**
Sculele electrice și accesoriile acestora nu sunt concepute pentru prepararea alimentelor.
- d) **Țineți cablul la distanță de zona de lucru.**
Cablul se poate încălci în tija mixerului.
- e) **Așezați recipientul de amestecare într-un loc stabil și în siguranță.**
Un vas care nu este poziționat corespunzător se poate mișca în mod neașteptat.
- f) **Asigurați-vă că lichidul nu stropește carcasa sculei electrice.**
Lichidul care pătrunde în scula electrică poate duce la deteriorarea acesteia și poate cauza electrocutare.
- g) **Respectați instrucțiunile și avertismentele legate de materialele ce urmează a fi amestecate.**
Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător.
- h) **În cazul în care scula electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, decuplați scula imediat și duceți scula electrică la o persoană calificată în reparații pentru a fi verificată.**
Încercarea de a ajunge la găleată cu scula încă în priză poate duce la șoc electric.
- i) **Nu încercați să băgați mâna în recipientul de amestecare sau nu încercați să introduceți niciun alt obiect în timp ce amestecați.**
Contactul cu tija mixerului poate duce la vătămări foarte grave.
- j) **Porniți și opriți scula numai în recipientul de amestecare.**
Tija mixerului se poate îndoi sau se poate roti într-un mod necontrolat.

MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- Nu folosiți utilajul pentru materiale explozive (ex. Solvenți ușor inflamabili).**
 Utilajul produce scântei care pot provoca aprinderea vaporilor.
- În cazul în care utilajul cade în materialul care urmează să fie amestecat, decuplați imediat firul de alimentare și mergeți cu utilajul la un service post-vânzare.**
 Materialul care a penetrat utilajul poate cauza avarii și poate duce la apariția unui șoc electric.
- Țineți întotdeauna cu fermitate utilajul cu ambele mâini în timp ce lucrați pentru a asigura o mai bună stabilitate.**
 Utilajul este mai bine controlat dacă este susținut cu ambele mâini.
- Nu lucrați cu materiale care conțin asbest.**
 Asbestul este considerat cancerigen.
- Luati-vă măsuri de protecție în ceea ce privește praful eliberat în timpul lucrului; praful este dăunător sănătății, combustibilului și explozivului.**
 Ex. Unele prafuri sunt cancerigene. Purtați o mască de praf și lucrați cu dispozitivul de colectare a prafului conectat.
- Așteptați întotdeauna până când mașina este oprită complet înainte de a o lăsa din mână.**
 Accesoriul încorporat poate apăsa și duce la pierderea controlului utilajului.
- Nu folosiți niciodată mașina dacă este deteriorat cablul de alimentare. Nu atingeți cablul deteriorat și deconectați cablul deteriorat atunci când acesta este deteriorat în timpul lucrului.**
 Cablul avariat crește riscul apariției șocului electric.
- Când lucrați cu mixerul în materiale lichide, evitați stropirea părții în care este amplasat motorul.**
- Conectați utilajele folosite prin intermediul unui întrerupător de siguranță (DRC).**

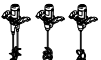
NUMELE PĂRȚILOR (Fig. 1 – Fig. 6)

①	Capac perie	⑨	Piulită (L)
②	Reglaj electronic	⑩	Piulită (R)
③	Blocați pentru PORNIT	⑪	Bara extensibilă (18,5 mm)
④	Intrerupator	⑫	Contra piulita de blocare
⑤	Piulita de amestacare	⑬	Piulita de fixare (19 mm)
⑥	Schimbator de viteze	⑭	Piulita de fixare (22 mm)
⑦	Amestecător (L)	⑮	Piulita de fixare (28 mm)
⑧	Amestecător (R)		

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	UM 22VYST / UM 16VST2 / UM 12VST2: Mixerul
--	---

SPECIFICAȚII

Model	UM 22VYST		UM 16VST2		UM 12VST2	
Tensiune de alimentare (pe zone)*1	230 V ~					
Putere instalată*1	1800 W		1600 W		1200 W	
Viteza	1	2	1	2	1	2
Viteză fără sarcină	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹
Paleta de mestecare	220 mm (135 mm x 2)		160 mm		120 mm	
Greutate*2	6,4 kg		5,7 kg		5,4 kg	

*1 Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.







*2 Greutate: În conformitate cu Procedura EPTA 01/2014

Control electronic

- Pornire ușoară
Reduce refulul împotriva operatorului prin gestionarea numărului de rotații în timpul pornirii.
- Protecție restartare voltaj 0
Protecția restartare voltaj 0 împiedică demararea dispozitivului după deconectarea temporară a sursei de curent în timpul operării.
- Viteză variabilă
- Protecție împotriva suprasolicității
Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului în cazul unei suprasarcini a motorului sau a depășirii reducerii vitezei de rotație în timpul operării.
Când caracteristica de protecție la suprasolicitare a fost activată, motorul se poate opri.
În acest caz, eliberați întrerupătorul sculei și îndepărtați cauza suprasolicității.
După aceasta, o puteți folosi din nou.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	Pornire
	Oprire
	Deconectați ștecărul de la priză
	Sculă clasa II (Izolație dublă)

ACCESORII STANDARD

	UM 22VYST	UM 16VST2	UM 12VST2
Piulița de amestecare (mm)	Ø 135 x 2	Ø 160 x 1	Ø 120 x 1
Bara extensibilă (mm)	—	L185	—

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

Utilajul este destinat amestecării materialelor de construcții pulverulente ca mortarul, tencuielile, adezivii, cat ai a vopselelor, lacurilor și altor substanțe asemănătoare.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Sursa de alimentare cu energie electrică**
Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.
- Declanșator**
Asigurați-vă că declanșatorul este în poziția OPRIT. Dacă ștecărul este conectat la priză în timp ce declanșatorul este în poziția PORNIT, scula electrică va intra în funcțiune imediat, ceea ce ar putea produce accidente grave.
- Cablul prelungitor**
Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Montarea și demontarea paletelor de amestecare (Fig. 2)**

PRECAUȚIE

Pentru a evita accidente grave, asigurați-vă că declanșatorul se află în poziția OPRIT și sursa de alimentare este deconectată. Scoateți ștecărul principal din priză!

- Strângeți paleta de amestecare cu contrapiulița de fixare. Țineți contrapiulița pe loc cu ajutorul cheii și rotiți paleta de amestecare cu o altă cheie în sensul acelor de ceasornic (vedere din față). Strângeți bine.
Este necesară o cheie cu măsurătorile de mai jos.

UM 22VYST: 22 mm, 28 mm
UM 16VST2: 22 mm x 2, 19 mm (pentru bara extensibilă)
UM 12VST2: 22 mm x 2

- Paletele de amestecare se demontează prin mișcări inverse celor de montare.

5. Schimbarea vitezei

Înainte de a modifica viteza, asigurați-vă că declanșatorul este pe poziția OPRIT, iar mașina s-a oprit complet. Pentru a schimba viteza, rotiți schimbătorul de viteze astfel cum este indicat în Fig. 3. Numărul „1” gravat pe corpul mașinii reprezintă viteza întâi a mașinii, iar numărul „2” este viteza a doua a acesteia. Dacă este dificil de rotit schimbătorul de viteze, rotiți contrapiulița în una dintre direcții, apoi rotiți schimbătorul de viteze din nou.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Utilizarea întrerupătorului (Fig. 4)

- Când întrerupătorul este apăsat, utilajul se rotește. Când întrerupătorul este eliberat, utilajul se oprește.
- Apăsarea declanșatorului și împingerea butonului de blocare la PORNIT, menține starea pornit ce corespunde funcționării continue. La oprire, butonul de blocare pentru PORNIT poate fi deconectat prin apăsarea din nou pe declanșator.

2. Ajustarea vitezei (Fig. 5)

Viteza de rotație dorită se poate preselecția cu ajutorul schimbătorului de viteze.

MENTENANȚĂ ȘI INSPECȚIE

Înainte de a efectua operații de întreținere și de curățare ștecărul trebuie scos din priză.

1. Depozitarea și curățarea

Atunci când nu utilizați utilajul, păstrați-l într-un loc uscat cu motorul orientat în sus.

Când curățați motorul evitați pătrunderea lichidelor în motor.

2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt strânse corespunzător. Dacă vreunul din șuruburi este slăbit, strângeți-l imediat. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pericole grave.

3. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este inima motorului.

Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

4. Inspecția periiilor de carbon

Motorul utilizează perii de carbon ca piese consumabile. Încălzirea excesivă a periiilor de carbon poate dăuna motorului, așa că înlocuiți vechea pereche de perii cu una nouă. Păstrați întotdeauna curate periiile și asigurați-vă că acestea alunecă liber în interiorul suportului de perii.

PRECAUȚIE

Când înlocuiți periiile, folosiți întotdeauna perii originale HiKOKI, urmărind codul din schema mașinii.

5. Înlocuirea periiilor de carbon

Demontați capacul periei cu o șurubelniță cu capul drept. Periiile pot fi apoi înlăturate cu ușurință. Contactați centrul de service autorizat HiKOKI când cumpărați alte perii de cărbune.

6. Înlocuirea cablului de alimentare

Dacă cablul de alimentare al sculei este deteriorat, scula trebuie returnată către Centrul de Service autorizat de HiKOKI pentru înlocuirea lui.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, acest lucru trebuie realizat de producător sau de reprezentantul acestuia pentru a evita orice riscuri în materie de siguranță.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HIKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HIKOKI.

Informații privind zgomotele transmise prin aer și vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și declarate în conformitate cu ISO 4871.

Nivelul tipic al presiunii zgomotului calculat A:

89,4 dB (A) (UM 12VST2)
93,6 dB (A) (UM 16VST2)
97,9 dB (A) (UM 22VYST)

Nivelul tipic al puterii zgomotului calculat A:

78,4 dB (A) (UM 12VST2)
82,6 dB (A) (UM 16VST2)
86,9 dB (A) (UM 22VYST)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale pentru vibrații (sumă vectori triaxiali) conform EN62841.

Fără sarcină:

Valoare emiterie vibrații $a_h =$

2,0 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 12VST2)
2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 16VST2)
2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 22VYST)

Incertitudine K = 1,5 m/s²

- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile emisiei de zgomot impuse au fost măsurate în conformitate cu o procedură standard de testare, iar acestea pot fi utilizate pentru a compara o sculă electrică cu alta.
- Valorile totale ale vibrațiilor și valorile emisiei de zgomot impuse pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a sarcinii.

AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisiile de zgomot generate în cursul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valorile indicate, întrucât acestea vor depinde de modul în care este utilizată scula electrică, în special în ceea ce privește tipul piesei de prelucrat.
- Încercați să mențineți sarcina cauzată de vibrații la un nivel cât mai scăzut posibil. Purtarea mănușilor la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru reprezintă exemple de măsuri care trebuie luate pentru a reduce vibrațiile. Trebuie ținut cont de toate etapele ciclului de operare (de exemplu, perioadele în care scula electrică este oprită și cele în care este pornită, dar în care funcționează în gol).

<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címeS ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Slovenčina</p> <p><u>ZÁRUČNÝ LISTA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)



HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1

02-495 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic

Tel: +420 547 422 660

Fax: +420 547 213 588

URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse

No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania

Tel: +40 371 135 109

Fax: +40 372 899 765

URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Mixer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že míchadlo, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Mixergerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanımlama koduyla *1) tanımlı Karıştırıcı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Mikser podanego typu i oznaczonego unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodny ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Mixerul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Keverőgép, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Miešadlo identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>*1) UM 22VYST C353777R UM 16VST2 C353775R UM 12VST2 C353773R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-10:2017 EN55014-1:2017 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>28. 6. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>28. 6. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer</p>

Koki Holdings Co., Ltd.